

Política internacional e independencia nacional¹

Mitterrand, Francois

Francois Mitterrand: Secretario General del Partido Socialista Francés.

Política Internacional e Independencia Nacional

Esto nos conducirá a precisar nuestra posición en el plano internacional ya que están ligadas estrechamente las nociones de defensa y de independencia nacional.

No he hablado de Europa; nuestros acusadores van a hacerlo, sin duda. Diré simplemente que uno de los puntos principales de nuestra divergencia radica en la idea que uno se haga del lugar de Francia y de su independencia en el marco de Europa, del Mercado Común, de la idea que se tenga de la relación de las fuerzas Este-Oeste, de las relaciones entre Europa y los Estados Unidos de América considerados como una potencia amiga dotada de la posibilidad de resolver en el plano de la capacidad de ser victoriosa o de la situación de ser vencida en una guerra universal - de aquí la justificación de la Alianza Atlántica -, de los Estados Unidos de América demasiado a menudo potencia imperialista.

Tengo mi idea sobre la Alianza Atlántica. Cuando Kissinger difundió la afirmación según la cual los Estados Unidos de América tenían un cierto derecho de observación sobre la política interior de los países aliados, yo traté de distinguir lo que había de justo o de injusto en esta proposición.

Lo que es justo: bien entendido, los Estados Unidos de América son dueños de sus decisiones en cuanto a las alianzas que juzguen oportunas o útiles para su país y si ellos estiman que la presencia de la izquierda toda, en un gobierno aliado no es compatible con la Alianza Atlántica tal como ellos la consideran, en esto tienen todo el derecho. Como ellos lo dicen, el día vendrá. Entonces no estaremos faltos de política de recambio.

¹Parte final del discurso pronunciado por el Sr. Mitterrand en el Congreso del Partido en Nantes, Francia, entre el 17 y el 10 de junio de 1977. La redacción de la revista ha juzgado pertinente incluir el pensamiento del Sr. Mitterrand como artículo debido a la importancia para las relaciones internacionales que tiene dicho material.

Pero nosotros, no planteamos el problema, y no planteamos el problema porque consideramos que los Estados Unidos de América son un pueblo amigo, con autoridades de Estado que son muy a menudo nuestros amigos y que lo han sido en grandes circunstancias de la historia. Cuantas veces lo he repetido en estos asientos: yo no diré jamás una palabra para abrumar a este gran pueblo, ni siquiera cuando refuto su política, a este gran pueblo amigo, necesario para el equilibrio y el desarrollo del mundo.

Pero pienso que no tenemos una proposición que hacer, porque según mi punto de vista, los acontecimientos de nuestra política interior no lo admiten. No tengo proposiciones que hacer, pero tendré respuestas que dar cuando llegue el día, ¡créanlo!

El campo es amplio; las hipótesis de política exterior, desde el equilibrio del terror que permitió en el fondo el general De Gaulle entablar su política entre los dos, asegurado que este equilibrio duraría tanto como él... No olviden nunca esto, queridos amigos y queridos camaradas. El inmenso mundo no alineado, la inmensa realidad Norte-Sur, y la capacidad de la Europa que nosotros queremos y en la cual estamos...

¿El imperio germano-americano? Oh, nada de lo que se dice sobre eso, sobre el plano de los grandes movimientos de la historia, no está hecho para sorprenderme ni escandalizarme, estando entendido que hago una distinción entre una hipótesis sería tal como ha sido tratada por algunos de ustedes aquí, en esta tribuna, y la realidad de hoy; porque no sospecho a Jimmy Carter y a Helmut Schmidt de querer crear un condominio para dominar nuestra parte de Europa, aunque yo creo en las fuerzas profundas del mundo capitalista, advenedizo en la fase multinacional. El tiene, en efecto, dos puntos fuertes, los dos países que acabo de nombrar, llegado el caso, ustedes lo saben bien, capaces de dominar las intenciones y los intereses políticos a poco que no tengan identidad.

Pero yo les pregunto, las respuestas a aportar sobre Europa cualesquiera sean, ¿son afectadas por este análisis?

Nosotros estamos en el Mercado Común. ¿Nosotros no estaremos más en él? ¿Alemania desaparecería, los Estados Unidos también, Gran Bretaña se hundiría hasta el fondo de los mares, Italia dejaría de ser nuestra vecina? ¡No estarían más los Pirineos! ¡Es estúpido! La realidad de este mundo, está ahí, sea lo que sea. La única diferencia, es que en lugar de ser competitivos en el interior, nosotros

dejaríamos de ser protagonistas de la historia, encerrados como estaríamos en la autarquía económica. Lo que enfrentaríamos es una baja del 15% del poder de compra de los trabajadores, ¿protegidos por qué?. (Aplausos).

Tal es mi convicción y aunque estuviesen sólo diez de ustedes de acuerdo conmigo, yo se los diría; aunque estuviesen mil en esta sala en contra, yo lo diría porque no quiero ceder a las quimeras de lo que será al principio presentado como la protección del socialismo francés, rechazando la capacidad de ser entendido mañana por todos los trabajadores de Europa. Ahí está la nueva idea: Europa del socialismo con Francia y un gobierno socialista en Francia... (aplausos). Ahí está el gran momento: es el del gran encuentro... (aplausos). El resto es el miedo, es la frialdad (aplausos)..., la pérdida de toda influencia, es la ausencia en el mundo... ¡El resto, comienza por la defensa del socialismo y termina por el nacionalismo! (aplausos sostenidos).

¡Yo digo que el socialismo no es nada si no es internacionalista!

No vamos a hacer competencia de patriotismo a pesar de ciertos artículos aquí o allá, según los cuales tal o cual de entre nosotros sería depositario de una noción más rigurosa de la patria y de sus intereses. No, nosotros estamos en igualdad... Yo no imputaré a ninguno de entre ustedes el hecho de querer menos a Francia y a los franceses que yo, pero yo discutiré política para saber si los métodos son buenos o malos.

Yo digo que el buen método es afrontar todos los combates, estar en todos los terrenos; y el gobierno de la izquierda, si tiene una dirección socialista, ni bien sea formado, habrá cesado ya de dirigirse sólo a los franceses. Estará ya en la necesidad de ocupar la tribuna de la historia, forzado por las circunstancias si es que no quisiera estar en Bruselas, en la O.N.U., en todas las conferencias internacionales, y aún en las que no se menciona y que son las más importantes (cito a Caracas y el derecho del mar). Los dos tercios del mundo son todavía hoy objeto de la lucha de poderes e influencias y están todavía repartidos entre los imperios mientras que nosotros nos contentamos balbuceando algunas reclamaciones de derecho; los millares de seres humanos que viven en el Tercer Mundo continúan siendo despojados.

Esta es la política del mañana. Creemos la dinámica. Estemos seguros de nosotros y orgullosos del socialismo.

Pero estemos también seguros y orgullosos de Francia... como cada vez que ella ha podido hacer coincidir su más grande realidad con la justicia entre los franceses, con una idea universal que no es solamente francesa.

Decid bien que su profunda capacidad está intacta pues nosotros comenzamos a reponernos de la primera sangría napoleónica, seguida de la segunda sangría de la guerra 1914-1918, de la tercera sangría de la guerra 1939-1945, con lo que eso supone de cansancio del espíritu cuando un cuerpo minado por la fatiga y por la enfermedad se arrastra de lugar en lugar mientras que el espíritu que habita ese cuerpo deja de esperar en esta vida.

Yo creo en la vida de hoy, en la vida del presente para construir y crear la vida del mañana, que otros prolongarán y llevarán un poco más lejos.

La independencia, queridos camaradas... es absolutamente necesario que un trabajo escrupuloso nos conduzca a definir la realidad porque no se debe hablar de independencia sin haber hecho la cuenta de todos los sectores en los cuales Francia no es dueña de su decisión: es necesario hacer la cuenta de aquellos donde Francia debe recuperar su autonomía de decisión - particular mente sobre el plano de desarrollo del capitalismo multinacional - y de aquellos donde no es necesario recuperar esta autonomía de decisión. Pienso en particular en la hora actual en la reserva de cuentas del Mercado Común, porque privar al Mercado Común de sus reservas de cuentas, es impedir toda capacidad de reforma de las estructuras regionales, de las estructuras agrícolas y de las estructuras que permitirán a los países en pos de Europa: Grecia, Portugal, España, venir a juntarse con nosotros, sin por eso arruinarnos.

Perdóneme si me entusiasmo un poco sobre este tema, pero él me interesa, y yo termino diciendo que sobre el plano de la política exterior, y a partir de allí, los socialistas, los que están aquí, tienen en común un tesoro de ideas, de generosidad y que no hay nunca debate sobre eso entre nosotros, porque estamos instintivamente, naturalmente de acuerdo.

Europa de Hoy

Miren el socialismo en marcha... Se dice que la democracia retrocede por todas partes, o ella retrocede mucho...

Pero yo he hablado de Portugal hace un rato, se puede preferir Dupont o Durand a Soares... Yo prefiero a Soares, él es valiente, él lo ha sido siempre y yo le deseo buena suerte. Pero se puede preferir otras fórmulas y otros hombres. De todas maneras, nosotros estaremos todos de acuerdo en preferir a Soares que a Salazar o Gaetano (aplausos).

Miren España, miren a Felipe González que estaba ahí ayer... es la victoria, son las victorias ¡y qué victorias! Partiendo de la nada, el socialismo está en marcha en España. ¿Está él en Italia? Sí, en la gran medida donde el socialismo, donde el comunismo marcan hoy, incluso en una desigualdad de fuerza, incluso en la dispersión de la alianza y de su fuerza, una posibilidad para el pueblo italiano de disponer pronto de una mayoría de izquierda. Y en la medida en que el socialismo italiano marcó por su capacidad humanista, por su voluntad de separarse de todo lo que pudo arruinar la realidad comunista internacional tal como lo habían querido los fundadores de ese socialismo, anterior a 1917. También hay hoy algo que se parece a la aurora en Italia.

En Grecia, la izquierda es débil. Se puede unir y será fuerte.

Turquía acaba de mostrar que es capaz de rechazar las fuerzas conservadoras.

En Dinamarca ha ganado. Noruega también. Saludemos la victoria de este partido entre los más valientes que merece el homenaje del partido francés, que encontraremos siempre como uno de los más próximos a las tesis socialistas francesas, hablo del partido de Holanda (aplausos).

Sí, queridos camaradas, el partido de Holanda no se encontró jamás en falta en ninguno de los debates de política internacional cuando trataba de afirmar los derechos a la libertad del hombre y el derecho del partido socialista francés a elegir como él entendía sus alianzas porque respeta no sólo, en este país, la democracia francesa, sino también el socialismo.

Austria: es el país de Europa Occidental obediente al mundo del Oeste, a pesar de su neutralidad, donde hay la mayor cantidad de nacionalizaciones: ¡Más de las que prevé aquí, el Programa Común de la Izquierda!

Pero no es aquí donde quiero acabar. Existen problemas de política exterior que están mezclados estrechamente a los problemas de la vida y la supervivencia del hombre en los cuales es necesario que nos detengamos un momento.

América Latina

Pensemos en América Latina... Sí, cuando yo dije que nosotros los socialistas romperíamos y que pediríamos a nuestros socios, de romper toda relación entre Francia y Chile, yo no he pretendido (aplausos) que nosotros estaríamos en condiciones de romper con todas las dictaduras del mundo. Sabemos medir nuestras fuerzas y las posibilidades del tiempo, pero los símbolos amigos y camaradas, los símbolos cuentan... que se sepa al menos en un punto del mundo preferir las ideas a los negocios (aplausos).

¡Eso quiere decir que nosotros dejaremos de abastecer de instructores a los ejércitos del fascismo y de dinero a sus banqueros! (aplausos). Y esto directa o indirectamente... quiero decir por medio de asambleas internacionales donde es fácil disimularse en el anonimato, a fin de abastecer por un canal apartado, los subsidios que faltan a Pinochet para demostrar que él habría administrado mejor su economía que lo hizo Allende, a pesar que la situación no ha hecho más que empeorar... Pero, cosa extraña, ¡cómo estábamos al corriente de los fracasos económicos de Allende - la prensa francesa no cesaba de informarnos - y no son más que algunos los que desarrollan la teoría del fracaso económico de las dictaduras de América Latina! (aplausos).

Los Países Africanos

Y bien, digo también claramente que el deber del Partido Socialista, tal como estará mañana con algunos de los suyos en el gobierno (bien claro que se trata de distinguir formalmente la responsabilidad gubernamental de la vida del partido) es de ayudar a los movimientos revolucionarios de independencia por todos lados donde eso sea posible (aplausos). Soy partidario de la política de no intervención, especialmente en Africa. Si se suscribe a obligaciones particulares, si se pasa por alto un tratado de alianza militar, eso puede llegar, con algún país, entonces es necesario decirlo. Actualmente yo sería incapaz de decirles, queridos camaradas con qué países de Africa nosotros tenemos obligaciones militares y, en la medida en que yo lo supiese, sería incapaz de decirles en qué medida esas obligaciones militares nos atarían a intervenciones que podrían ser distintas según se trate de una amenaza que pesaría sobre la integridad territorial de ese país o si se trata simplemente de sostener al partido o al dictador en el poder.

Es necesario hablar claro.

Es necesario tener confianza, en la moción uno, en el espíritu de las dos mociones, en las instituciones, en un cierto número de instituciones internacionales, y especialmente en las instituciones regionales.

En lo que concierne a los países africanos, es necesario que Francia, con todo el peso de su amistad, influya sobre ellos, sobre todo cuando son de habla francesa, para que se organicen y respondan positivamente a este tipo de problemas, definiendo ellos mismos sus obligaciones y sus derechos.

Defender la Libertad en todo el Mundo

Pero hay un punto sobre el cuál la no intervención sería hipocresía o cobardía. ¡Sí!. Digo bien que tenemos el deber de intervenir sobre la conciencia universal, y llegado el caso sobre la política universal, cuando nosotros oímos los fusilamientos que vienen de Irán, de Indonesia... La lista es demasiado larga...

Que no se diga que yo olvido. Que no se me responda: ¡Praga!. El intendente de una ciudad vecina de Nantes, extraña situación, encargado de hacer el editorial del diario nantés en el momento en que este diario, con mucha generosidad, presenta nuestro congreso - y es el señor Oliver Guichard quien está encargado de presentar al Partido Socialista - escribe, como testigo permanente de la derecha, estas palabras: "Nunca este Partido Socialista - opuesto claramente a los felices antepasados que fueron arrastrados en el barro, insultados, calumniados, asesinados - no habría testimoniado por la libertad en el mundo por miedo de lastimar sus amistades comunistas y a los Estados comunistas".

Hemos sabido, es verdad, guardar la amistad de los representantes de estos pueblos y a veces de estos Estados y nos alegramos de ello. Es el interés de Francia y es una manera de no cortar el hilo de la historia.

Pero todo esto no nos ha impedido nunca tomar posición - y ustedes saben en qué condiciones - por el derecho de los judíos de la URSS de entrar o de ir al país de su elección, eso no nos ha impedido jamás reunir a los exiliados para discutir públicamente con ellos las condiciones de la libertad, especialmente en Checoslovaquia. Esto no nos ha impedido nunca decir a tal o cual: ¡tú no tienes el derecho, incluso sobre el plano de la política interior, o si tú tomas este derecho, nosotros lo rechazamos!

No hay frontera ideológica para la defensa de la libertad... (aplausos)... y si debiera haber frontera ideológica esto sería entonces la prueba de que hay ideologías que ocultan la dictadura.

Pero no acusaré al conjunto de los países de estar en eso. Yo digo que ahí donde se ven los esfuerzos de dirigentes y de partidos de estos países por transformar el estado político proveniente de una situación económica lenta pero marcadamente superada, más que atacarlo, más que formar coro en toda circunstancia con los enemigos de toda experiencia de la izquierda: guardamos nuestro libre derecho a la crítica y lo empleamos. Nosotros atestiguamos.

¿Qué hemos hecho nosotros, amigos que estuvieron conmigo en Moscú, y que han vuelto de este país con más amistad todavía por el gran pueblo soviético? ¿Qué hemos hecho, sino contribuir simplemente con relación a tantos otros, pero con igual utilidad, a exponer el caso? ¿No hemos tenido nunca una ocasión, incluso cuando nos ha faltado publicidad?

¿Es posible oír el sermón que ofrece como modelo el régimen argentino? (aplausos). ¿Es posible a la vez mantener relaciones útiles y necesarias con Brasil y aceptar que todo sindicalista, más que pasar por el tamiz de procesos costosos y pretextos de publicidad, sea abatido a lo largo del campo si es paisano, al borde de la fábrica si es obrero, con una bala en la nuca?

Debemos decirlo, como debemos decir también que no se puede tolerar más el silencio que pesa sobre Cambodia.

Yo he escrito un artículo en "L'Unité" y ahí mismo he recibido una respuesta dolorosa y fraterna de un socialista cambodiano diciendo: por poco que usted haga por denunciar tal o cual exceso en Cambodia, usted perjudica nuestra revolución y compromete el socialismo metiéndonos a remolque del mundo de los dictadores y del imperialismo.

¿Cómo hacer? ¿Es necesario cuando se defiende la libertad avanzar audaz mente, es necesario mirar dónde se ponen los pies, o es necesario más vale tener la mirada alta, sin ocuparse de todo esto y decir en todas partes la verdad tal como se siente? (aplausos sostenidos).

La Izquierda Necesaria para Francia

Esto no es un slogan, la izquierda es necesaria a Francia para reparar su economía, para dar trabajo a los que más lo necesitan y además a la juventud. Observen que nada he dicho yo todavía sobre ella. Lo he hecho a propósito. Tomo a la juventud en serio y me niego a halagarla (aplausos).

Pero el Partido Socialista no podrá aferrar su nueva fortuna, en el sentido semántico de la palabra, que si sólo los más jóvenes vienen a él. No es con proposiciones complicadas que nosotros quisiéramos la aclamación de la juventud porque se le diga que le perdonarán de entrada los errores, las impurezas, los abandonos, las cobardías de la vida. No, ellos las conocerían. El problema es saber si ellos los vencerán. ¡Y ellos los vencerán!

Nosotros estaremos con ellos en el Partido Socialista que siempre se niega, más cuando se trata de una gran causa, a decir una cosa distinta de lo que él cree.